

# EVROPSKO- LATINSKOAMERICKÉ PARLAMENTNÍ SHROMÁŽDĚNÍ



## Jednací řád

20. 9. 2018

## OBSAH

Článek 1	Povaha shromáždění a jeho cíle
Článek 2	Složení
Článek 3	Pravomoci
Článek 4	Předsednictvo a řídicí rada
Článek 5	Vztahy s vrcholnou schůzkou EU-CELAC, Radou ministrů, Evropskou komisí a dalšími skupinami a ministerskými konferencemi
Článek 6	Pozorovatelé a hosté
Článek 7	Plenární zasedání shromáždění
Článek 8	Pořad jednání
Článek 9	Předsednictví zasedání
Článek 10	Usnášeníschopnost
Článek 11	Zasedací pořádek
Článek 12	Úřední a pracovní jazyky
Článek 13	Veřejný charakter rozprav
Článek 14	Právo vystupovat před shromážděním
Článek 15	Hlasovací právo a způsoby hlasování
Článek 16	Usnesení a doporučení shromáždění
Článek 17	Poselství pro vrcholnou schůzku EU-CELAC
Článek 18	Prohlášení
Článek 19	Pozměňovací návrhy
Článek 20	Otázky k písemnému zodpovězení
Článek 21	Otázky k ústnímu zodpovězení
Článek 22	Žádosti o vyjádření stanoviska shromáždění
Článek 23	Stálé parlamentní výbory
Článek 24	Dočasné výbory a výbory pro dohled
Článek 25	Pracovní skupiny, sledování průběhu voleb a slyšení
Článek 26	Spolupráce se smíšenými parlamentními výbory
Článek 27	Financování organizačních nákladů, účasti, tlumočení a překladu
Článek 28	Sekretariát
Článek 29	Výklad jednacího řádu
Článek 30	Procesní námitky
Článek 31	Změny jednacího řádu
PŘÍLOHA I:	Pravomoci, odpovědnost, složení a postupy stálých výborů
PŘÍLOHA II:	Rozsah textů

# JEDNACÍ ŘÁD <sup>(1)</sup>

## Článek 1

### Povaha shromáždění a jeho cíle

Evropsko-latinskoamerické parlamentní shromáždění je parlamentním orgánem biregionálního strategického partnerství mezi Evropskou unií na jedné straně a Latinskou Amerikou a Karibikem na straně druhé. V rámci uvedeného partnerství přispívá shromáždění jakožto parlamentní orgán partnerství pro konzultaci, kontrolu a dohled k posílení, rozvoji a zviditelnění tohoto strategického partnerství.

Účast na shromáždění je dobrovolná a shromáždění ctí myšlenku integrace a otevřenosti.

## Článek 2

### Složení

1. Shromáždění má paritní složení a je tvořeno stejným počtem zástupců:
  - a) Evropského parlamentu na straně jedné
  - b) a latinskoamerické strany, která se skládá z latinskoamerických parlamentů (Parlatino, Parlandino, Parlacen a Parlasur) a smíšených parlamentních výborů Mexiko a Chile, na straně druhé.
2. Shromáždění se skládá ze 150 poslanců, z nichž 75 představují poslanci Evropského parlamentu a dalších 75 členové latinskoamerické strany, kteří jsou jmenováni v souladu s postupem, jenž zavede každý parlament tak, aby složení shromáždění pokud možno odráželo rozložení politických skupin a delegací zastoupených v Evropském parlamentu a v latinskoamerické straně.
3. Shromáždění je uspořádáno na základě parlamentních delegací, které určí obě jeho strany. Poslanci mohou být organizováni rovněž v rámci vlastních politických uskupení zastoupených ve shromáždění.
4. Případná neobsazená křesla zůstávají za všech okolností k dispozici těm parlamentům, kterým byla přidělena.
5. Zúčastněné parlamenty budou podporovat účast žen v orgánech shromáždění.

---

<sup>1</sup> Schválený dne 8. listopadu 2006 a revidovaný dne 20. prosince 2007, 6. dubna 2009, 25. ledna 2013, 27. března 2014, 21. září 2017 a 20. září 2018.

6. Shromáždění zajistí, že složení všech jeho orgánů bude vyvážené a spravedlivé.

### **Článek 3**

#### **Pravomoci**

Shromáždění je parlamentním fórem pro diskusi, konzultace, kontrolu a dohled nad veškerými otázkami týkajícími se biregionálního strategického partnerství. Za tímto účelem je shromáždění kromě jiného oprávněno přijímat usnesení a doporučení určená pro vrcholnou schůzku mezi Evropskou unií a Společenstvím latinskoamerických a karibských států (dále jen „vrcholná schůzka EU-CELAC“) a pro instituce, orgány, skupiny a ministerské konference, které se věnují rozvoji partnerství. Dále má pravomoc připravovat zprávy a návrhy na přijetí konkrétních opatření souvisejících s různými oblastmi činnosti partnerství, a to na žádost vrcholné schůzky nebo ministerských konferencí.

### **Článek 4**

#### **Předsednictvo a řídicí rada**

1. Shromáždění volí ze svých poslanců řídicí radu, která je na paritním základě složena ze dvou spolupředsedů s rovným postavením a čtrnácti spolumístopředsedů\*, jejichž funkční období a postup volby určí každá ze stran.
2. Kteréhokoli člena rady, který se nemůže účastnit určité schůze, může ve výjimečných případech nahradit jiný člen shromáždění ze stejné strany, a to v souladu s vnitřní organizací a strukturou této strany a výhradně pro účely dotčené schůze. Jméno náhradníka je třeba písemně sdělit spolupředsedovi před začátkem schůze. Je-li některý ze spolupředsedů nebo ze spolumístopředsedů nahrazen jiným členem shromáždění, tento člen jej může nahradit ve všech funkcích s výjimkou funkce místopředsedy.
3. Řídicí rada koordinuje práci shromáždění, dohlíží na jeho činnost a usnesení a vede jednání s představiteli vrcholné schůzky EU-CELAC, ministerských konferencí a skupin vysokých státních úředníků a velvyslanců. Dva evropští místopředsedové nebo členové a dva latinskoameričtí místopředsedové nebo členové odpovídají za vztahy s občanskou společností příslušného regionu a za Evropsko-latinskoamerické fórum žen, v souladu s doporučeními, která může v jednotlivých otázkách vydávat řídicí rada.
4. Řídicí rada se schází na žádost spolupředsedů nejméně dvakrát ročně, přičemž jedno z těchto setkání se koná v době plenárního zasedání shromáždění.

---

\* O zvýšení počtu spolumístopředsedů z dvanácti na čtrnáct rozhodlo plenární shromáždění na svém zasedání v Bruselu dne 20. prosince 2007.

5. Řídící rada předkládá shromáždění návrh pořadu jednání a stanoví společné postupy pro průběh shromáždění.
6. Řídící rada je orgánem odpovědným za záležitosti týkající se složení a pravomocí stálých a dočasných výborů a skupin uvedených v článku 25. Řídící rada rovněž uděluje výborům povolení k vypracování zpráv a návrhů usnesení. Řídící rada může rovněž předkládat různé záležitosti k projednání výborům, které k tomuto tématu mohou vypracovat zprávu.
7. Schůzí řídicí rady se obvykle účastní výhradně její členové. Spolupředsedové řídicí rady mohou přizvat spolupředsedy výboru nebo jakéhokoli jiného člena shromáždění, který může vystoupit s příspěvkem, nemá však hlasovací právo.

## **Článek 5**

### **Vztahy s vrcholnou schůzkou EU-CELAC, Radou ministrů, Evropskou komisí a dalšími skupinami a ministerskými konferencemi**

Řídící rada shromáždění bude upevňovat všestranné vztahy s institucemi a orgány biregionálního strategického partnerství a s organizacemi Evropské unie a Latinské Ameriky podílejícími se na procesu regionální integrace. Konkrétní formy této spolupráce mohou být upřesněny v příslušných memorandech a protokolech o porozumění. Zástupci vrcholné schůzky EU-CELAC, Rady ministrů, Evropské komise a různých skupin a ministerských konferencí, které se věnují rozvíjení a upevňování biregionálního strategického partnerství, se budou účastnit schůzí shromáždění a jeho orgánů.

## **Článek 6**

### **Pozorovatelé a hosté**

1. Statut stálého pozorovatele mohou získat:
  - Nadace Evropská unie – Latinská Amerika a Karibik (Nadace EU-LAK)
  - institucionalizované poradní, hospodářské a finanční orgány spojené s biregionálním strategickým partnerstvím,
  - Parlament původních obyvatel a Amazonský parlament,
  - generální sekretariát iberoamerických summitů (SEGIB).

Na návrh řídicí rady může shromáždění udělit statut stálého pozorovatele rovněž regionálním parlamentním orgánům a mezivládním organizacím, které o to požádají.

2. Stálí pozorovatelé mají právo vystoupit před shromážděním v souladu s postupy, které stanoví předsednictvo.
3. Plenárního zasedání shromáždění, schůzí jeho stálých výborů a dalších parlamentních setkání se jako pozorovatelé mohou zúčastnit rovněž další zástupci občanské společnosti, kteří o to požádají a kterým to povolí řídicí rada.
4. Řídicí rada shromáždění se rovněž může rozhodnout přizvat na schůze shromáždění a jeho výborů jako „zvláštní hosty“ osoby, orgány a subjekty, které o to projeví zájem.
5. V době, kdy řídicí rada nezasedá, konzultují spolupředsedové prostřednictvím společných sekretariátů za účelem stanovení osob, které budou pozvány, aby se účastnily schůze některého z orgánů shromáždění.

## **Článek 7**

### **Plenární zasedání shromáždění**

1. Plenární zasedání, které svolávají jeho spolupředsedové, se koná zpravidla jednou ročně, a to střídavě v jedné ze zemí Latinské Ameriky nebo Karibiku a v Evropském parlamentu nebo v některém členském státě Evropské unie na základě pozvání pořádající strany a po dohodě s příslušnými orgány Evropského parlamentu.
2. Uvedené schůze se konají přednostně v zemi, která připravuje vrcholnou schůzku EU-CELAC.
3. Na žádost řídicí rady mohou spolupředsedové svolat mimořádné plenární zasedání shromáždění.

## **Článek 8**

### **Pořad jednání**

1. Spolupředsedové předloží shromáždění ke schválení návrh pořadu jednání plenárního zasedání vypracovaný řídicí radou.
2. Návrh pořadu jednání každého plenárního zasedání zahrnuje dvě kategorie témat:
  - a) zprávy stálých výborů; nejvýše čtyři na jedno plenární zasedání. Rozsah návrhů usnesení obsažených v těchto zprávách je stanoven v příloze II tohoto jednacího řádu;

- b) naléhavá témata navržená stálým výborem nebo předložená řídicí radou. Zařazení naléhavých témat na pořad jednání zůstává výjimkou a na každém zasedání mohou být na pořad jednání zařazena nejvýše čtyři taková témata.
3. Parlamentní delegace nebo 20 poslanců každé ze dvou stran shromáždění může předložit návrh usnesení k naléhavému tématu. Návrhy usnesení se mohou týkat pouze naléhavých témat zařazených na pořad jednání zasedání a jejich délka nesmí přesahovat 1 000 slov. Návrhy usnesení se předkládají čtyři týdny před zahájením plenárního zasedání, v jehož průběhu mají být projednány a má se o nich hlasovat.
  4. Návrhy usnesení o naléhavých tématech se předkládají řídicí radě, která ověří, zda jednotlivé návrhy splňují kritéria uvedená v předchozím odstavci, jsou zařazeny na pořad jednání a jsou k dispozici v pracovních jazycích shromáždění. Řídicí rada předkládá své návrhy shromáždění ke schválení.
  5. Řídicí rada předává návrhy usnesení o naléhavých tématech příslušnému výboru pro informaci.

## **Článek 9**

### **Předsednictví zasedání**

1. Spolupředsedové společně rozhodují o pořadí předsednictví při zasedání shromáždění.
2. Předsedající zahajuje, přerušuje a ukončuje zasedání, odpovídá za dodržování jednacího řádu, zachování pořádku, uděluje slovo, omezuje délku vystoupení, předkládá záležitosti k hlasování, oznamuje výsledek hlasování a prohlašuje zasedání za ukončené. Ve shodě se členy řídicí rady rozhoduje o otázkách, které vyvstanou během zasedání a které tento jednací řád neupravuje.
3. Předsedající může v rozpravě vystupovat pouze při uvádění tématu nebo vyzývání diskutujících k pořádku, pokud se hodlá rozpravy účastnit, musí předsednictví předat.
4. Každý ze spolupředsedů se může při zasedání shromáždění nechat v předsednictví zastoupit místopředsedou.

## **Článek 10**

### **Usnášeníschopnost**

1. Shromáždění je usnášeníschopné, pokud je přítomno alespoň 50 poslanců, z nichž 25 musí být z latinskoamerické strany a 25 z Evropského parlamentu.

2. Každé hlasování je platné bez ohledu na počet hlasujících, pokud předsedající na žádost nejméně 20 přítomných poslanců nesdělí předem, že zasedání není usnášeníschopné. Pokud zasedání není usnášeníschopné, zařadí se hlasování na pořad jednání následujícího zasedání.
3. Pokud je přítomno méně než 20 poslanců, předseda může prohlásit, že shromáždění není usnášeníschopné.

## **Článek 11**

### **Zasedací pořádek**

Poslanci obsazují svá křesla v abecedním pořadí. Pořadí se určuje v případě zástupců Evropského parlamentu podle jejich příjmení v rámci příslušné politické skupiny od největší k nejmenší a v případě poslanců latinskoamerické strany, nejsou-li organizováni v politických skupinách, podle příjmení a názvu parlamentní delegace, k níž patří.

## **Článek 12**

### **Úřední a pracovní jazyky**

1. Úředními jazyky shromáždění jsou úřední jazyky Evropské unie. Pracovními jazyky jsou španělština, portugálština, francouzština, angličtina a němčina.
2. Parlament hostící zasedání poskytne poslancům shromáždění pracovní dokumenty v pracovních jazycích shromáždění.
3. Během rozprav mohou všichni poslanci shromáždění v rámci možností vystupovat v kterémkoli z jeho úředních jazyků. Projevy se tlumočí pouze do pracovních jazyků shromáždění, aniž jsou dotčeny možnosti stanovené v čl. 27 odst. 5 a 6 tohoto jednacího řádu, pokud se zasedání shromáždění konají v Evropském parlamentu.
4. Schůze parlamentních výborů a popřípadě i pracovních skupin a slyšení se konají v pracovních jazycích, aniž jsou dotčeny možnosti stanovené v čl. 27 odst. 5 a 6 tohoto jednacího řádu.
5. Texty přijaté shromážděním se zveřejňují ve všech úředních jazycích shromáždění.

## **Článek 13**



## **Veřejný charakter rozprav**

Plenární zasedání shromáždění jsou veřejná, pokud shromáždění nerozhodne jinak.

### **Článek 14**

#### **Právo vystupovat před shromážděním**

1. Poslanec shromáždění může vystoupit, pokud je k tomu předsedajícím vyzván.
2. Zástupci vrcholné schůzky EU-CELAC, Rady ministrů, Evropské komise a různých skupin a ministerských konferencí budou vyslechnuti, pokud o to požádají.
3. Pokud se řečník odchýlí od tématu, předsedající ho na tuto skutečnost upozorní. Pokud se řečník i nadále odchyluje od tématu, může mu předsedající vzít slovo po dobu, kterou uzná za vhodnou.
4. Během rozprav a zasedání se členové shromáždění zdrží používání hanlivých, rasistických nebo xenofobních výrazů nebo chování, rozkládání transparentů či plakátů nebo jakéhokoli jiného narušování pořádku zasedání.

### **Článek 15**

#### **Hlasovací právo a způsoby hlasování**

1. Každý poslanec s hlasovacím právem má jeden osobní a nepřenositelný hlas.
2. Shromáždění obvykle hlasuje zdvižením ruky. Pokud je výsledek hlasování zdvižením ruky nejasný, hlasuje se znovu s použitím barevných karet nebo, pokud je to možné, elektronicky.
3. Pokud nejméně patnáct poslanců předloží do 18 hodin dne předcházejícího dni hlasování písemnou žádost, může se shromáždění rozhodnout pro tajné hlasování.
4. Obecně platí, že rozhodnutí se považuje za přijaté, pokud obdrželo většinu hlasů shromáždění. Pokud alespoň patnáct poslanců pocházejících z nejméně 2 politických skupin EP nebo ze 2 delegací latinskoamerické strany před zahájením hlasování požádá o hlasování podle zastoupení, lze výjimečně povolit, aby zástupci latinskoamerické strany a Evropského parlamentu hlasovali odděleně, avšak současně. V tomto případě je daný text přijat pouze tehdy, pokud obdrží většinu hlasů zástupců latinskoamerické strany i většinu hlasů zástupců Evropského parlamentu, kteří odevzdali svůj hlas.

5. V případě nerozhodného výsledku není návrh přijat, ale může být znovu předložen na následujícím zasedání shromáždění.

## Článek 16

### Usnesení a doporučení shromáždění

1. Shromáždění může přijímat usnesení a navrhopvat doporučení, která se týkají různých oblastí biregionálního partnerství a jsou určena pro vrcholnou schůzku EU-CELAC a instituce, orgány, skupiny a ministerské konference, které se věnují posilování tohoto partnerství.
2. Shromáždění hlasuje o návrzích usnesení obsažených ve zprávách předložených stálými výbory podle článku 8.
3. Je-li to potřeba, zaujímá shromáždění stanovisko rovněž k návrhům usnesení, které se týkají naléhavých témat podle čl. 8 odst. 4.
4. V případě potřeby vyzve předsedající autory návrhů usnesení o naléhavých tématech, aby vypracovali společný návrh usnesení. Po ukončení rozpravy nejprve hlasuje shromáždění o každém z uvedených návrhů usnesení a o příslušných pozměňovacích návrzích. Jakmile je společný návrh usnesení předložen, neberou se ostatní návrhy na stejné téma, které předložili stejní autoři, v potaz. Rovněž po přijetí společného usnesení se neberou v potaz ostatní texty týkající se téže záležitosti. Pokud nedojde ke schválení žádného společného usnesení, bude se hlasovat o ostatních návrzích usnesení, a to v takovém pořadí, v jakém byly předloženy.
5. Usnesení a doporučení přijatá shromážděním se postupují vrcholné schůzce EU-CELAC, Evropské komisi, Radě ministrů, skupině vyšších úředníků a všem ostatním zainteresovaným stranám. Úřadující předsednictví vrcholné schůzky, Komise a Rada ministrů podají na následujícím zasedání shromáždění zprávu o krocích, jež byly učiněny v souvislosti s přijatými usneseními.

## Článek 17

### Poselství pro vrcholnou schůzku EU-CELAC

Spolupředsedové shromáždění předloží řídicí radě návrh poselství pro vrcholnou schůzku vypracovaný v zásadě na základě usnesení a doporučení přijatých shromážděním. Základem případně mohou být další postoje vyjadřující většinové stanovisko každé z obou složek rady. Po projednání a schválení návrhu řídicí radou bude toto poselství předáno příslušným orgánům.

## Článek 18

### Prohlášení

Spolupředsedové mohou vydat naléhavé společné prohlášení, pokud možno po předchozím projednání se členy řídicí rady, a to v souvislosti s jakoukoliv otázkou, která je v zájmu biregionálního strategického partnerství, nebo v případech přírodních pohrom, vzniku krizí nebo vypuknutí střetů, kdy se považuje za užitečné či nezbytné, aby orgány bezodkladně vyzvaly ke klidu či k politickému vyjednávání mezi jednotlivými stranami, případně k projevení solidarity s postiženými osobami a zeměmi. Toto prohlášení se musí řídit usneseními a doporučeními přijatými shromážděním, pokud taková usnesení a doporučení existují, a bezprostředně po jeho vydání musí spolupředsedové informovat řídicí radu za účelem projednání a co nejdříve i všechny členy shromáždění.

## Článek 19

### Pozměňovací návrhy

1. Pozměňovací návrhy k textům projednávaným na plenárním zasedání musí předložit nejméně patnáct členů shromáždění. Pozměňovací návrhy se musí týkat textu, který hodlají měnit, a předkládají se písemně. Obě složky shromáždění předkládají pozměňovací návrhy prostřednictvím svých společných sekretariátů, které ověří formální správnost předložení a předkládajícího člena nebo předkládající členy stejně jako člena nebo členy, kteří se k návrhům připojují. Pokud jsou dodrženy stanovené lhůty, je toto ověření dostatečné pro potvrzení formálního předložení pozměňovacích návrhů.
2. Předsedající případně na základě ustanovení tohoto jednacího řádu rozhodne o přípustnosti pozměňovacích návrhů. Nejsou přípustné pozměňovací návrhy:
  - a) jejichž obsah není v přímém vztahu s textem, který mají měnit, nebo neodpovídá povaze činnosti biregionálního paritního shromáždění;
  - b) jejichž cílem je vypuštění nebo nahrazení celého textu;
  - c) jejichž účelem je změna více než jednoho článku nebo odstavce textu, k němuž se vztahují, pokud se nejedná o kompromisní pozměňovací návrhy nebo o návrhy, jejichž cílem je provést stejnou změnu určitého výrazu v celém textu;
  - d) jejichž cílem je pouze zajistit jazykovou správnost nebo terminologický soulad textu v jazyce pozměňovacího návrhu; v tomto případě bude předsedající společně se zúčastněnými stranami usilovat o nalezení vhodného jazykového řešení.

3. Lhůta pro předkládání pozměňovacích návrhů se oznamuje na začátku plenárního zasedání.
4. Při hlasování mají pozměňovací návrhy přednost před textem, k němuž se vztahují, a hlasuje se o nich dříve než o tomto textu.
  - a) Pokud jsou k hlasování předloženy kompromisní pozměňovací návrhy, mají při hlasování přednost.
  - b) Kompromisními pozměňovacími návrhy se rozumí návrhy, které se týkají částí textu, které byly předmětem pozměňovacích návrhů předložených před skončením lhůty pro předložení pozměňovacích návrhů.
  - c) Kompromisní návrhy nemohou být předmětem dílčího hlasování.
  - d) Pozměňovací návrhy, jichž se týkají kompromisní pozměňovací návrhy, se neberou v potaz, pokud je schválen kompromisní pozměňovací návrh, pokud je však kompromisní pozměňovací návrh zamítnut, je třeba o nich hlasovat.
  - e) O pozměňovacích návrzích, jichž se týká kompromisní pozměňovací návrh a které nejsou v rozporu s textem kompromisního pozměňovacího návrhu, lze hlasovat jako o doplňujících pozměňovacích návrzích.
  - f) Kompromisní pozměňovací návrhy mohou předkládat spoluzpravodajové zúčastněných výborů.
5. Pokud byly ke stejné části textu předloženy alespoň dva pozměňovací návrhy, hlasuje se nejdříve o tom pozměňovacím návrhu, který se více odchyluje od textu. Jsou-li pochybnosti o tom, který návrh má přednost, rozhodne předsedající. Pokud jsou všechny pozměňovací návrhy zamítnuty, považuje se za schválený původní text. Ústně předložené pozměňovací návrhy jsou přípustné pouze tehdy, opravují-li faktické nebo jazykové chyby. Všechny ostatní ústní pozměňovací návrhy jsou přípustné pouze se souhlasem shromáždění. Ústně předložený pozměňovací návrh není vzat v potaz, pokud se proti němu vysloví povstáním deset poslanců.
6.
  - a) Nejméně patnáct členů shromáždění může požádat o dílčí hlasování, obsahuje-li text různá ustanovení, týká-li se různých otázek nebo je-li možné rozdělit jej na jednotlivé části podle různého významu nebo vlastní normativní hodnoty.
  - b) Stejný počet členů může požádat o oddělené hlasování o určitém odstavci nebo bodu.
  - c) Každou takovou žádost je třeba předložit nejpozději odpoledne dne předcházejícího hlasování, pokud předsedající nestanoví jinou lhůtu. Předsedající rozhodne o žádosti.

## Článek 20

### Otázky k písemnému zodpovězení

1. Kterýkoliv člen shromáždění může předkládat otázky k písemnému zodpovězení ministerským orgánům regionálních integračních procesů v Latinské Americe, úřadujícímu předsednictví vrcholné schůzky EU-CELAC, Radě ministrů Unie nebo Evropské komisi.

Tyto otázky se předkládají v písemné podobě řídicí radě, která je, pokud jsou přípustné, postoupí příslušným orgánům a požádá je o písemnou odpověď do dvou měsíců od data postoupení otázky.

2. Evropský parlament zveřejní otázku i odpověď v Úředním věstníku Evropských společenství a regionální integrační parlamenty v Latinské Americe a Karibiku jakoukoli oficiální formou, kterou považují za vhodnou.

## Článek 21

### Otázky k ústnímu zodpovězení

1. V průběhu každého zasedání je vyhrazena doba pro otázky ministerským orgánům regionálních integračních procesů v Latinské Americe, úřadujícímu předsednictví vrcholné schůzky EU-CELAC, Radě ministrů Unie a Evropské komisi, a to v době, o níž rozhodne řídicí rada tak, aby byla zajištěna přítomnost výše uvedených institucí v co nejvyšší míře.
2. Každý poslanec shromáždění může předložit jednu otázku k ústnímu zodpovězení. Pokud otázku předkládá několik poslanců, bude vyzván pouze jeden z nich, aby ji přednesl ústně. Otázky nesmějí přesahovat délku 100 slov a předkládají se písemně řídicí radě ve lhůtě, kterou rada stanoví. Řídicí rada rozhoduje o jejich přípustnosti. Otázky související s tématy, která jsou již na pořadu jednání, budou považovány za nepřípustné. Otázky, které byly prohlášeny za přípustné, se postupují příslušným institucím. Spolupředsedové rozhodnou o pořadí otázek k ústnímu zodpovězení a autoři otázek budou s tímto pořadím seznámeni.
3. Shromáždění vyhradí pro otázky k ústnímu zodpovězení nejvýše dvě hodiny na každém zasedání. Otázky, které nebyly zodpovězeny pro nedostatek času, budou zodpovězeny písemně, pokud je jejich autor nestáhne. Otázka k ústnímu zodpovězení bude zodpovězena pouze v případě, je-li přítomen její předkladatel.

4. Ministerské orgány regionálních integračních procesů v Latinské Americe, výkonné předsednictví vrcholné schůzky EU-CELAC, Rada ministrů Unie a Evropská komise budou vyzvány, aby otázky stručně zodpověděly. Na žádost nejméně dvaceti poslanců shromáždění může po odpovědi následovat rozprava, jejíž délku stanoví předsedající.

## Článek 22

### Žádosti o vyjádření stanoviska shromáždění

Na žádost vrcholné schůzky EU-CELAC, ministerských konferencí, Evropské komise nebo jiných orgánů biregionální integrace může shromáždění vypracovat stanoviska a návrhy na přijetí konkrétních opatření souvisejících s různými oblastmi strategického partnerství. V těchto případech se požadavek předkládá řídicí radě, která věc předloží shromáždění zároveň s doporučením.

## Článek 23

### Stálé parlamentní výbory

1. Za účelem důkladnějšího posouzení jednotlivých aspektů biregionálního strategického partnerství ustavuje shromáždění následující čtyři stálé výbory:
  - Výbor pro politické záležitosti, bezpečnost a lidská práva,
  - Výbor pro hospodářské, finanční a obchodní záležitosti,
  - Výbor pro sociální věci, mládež a děti, pohyb osob, vzdělávání a kulturu
  - Výbor pro udržitelný rozvoj, životní prostředí, energetickou politiku, výzkum, inovace a technologie.
2. V souladu s obecnými pravidly fungování shromáždění jsou stálé parlamentní výbory složeny z poslanců parlamentního shromáždění podle článku 2 a fungují výlučně na paritním principu.
3. Jednací řád stálých parlamentních výborů, který je přílohou tohoto jednacího řádu, bude přijat shromážděním na návrh řídicí rady.

## Článek 24

### Dočasné výbory a výbory pro dohled

Shromáždění může kdykoliv na návrh řídicí rady zřídit dočasné výbory a výbory pro dohled. Zároveň stanoví jejich působnost, složení a pravomoc. Současně nemohou působit více než dva dočasné výbory. Výbory pro dohled musejí ukončit svou činnost do jednoho roku.

## Článek 25

### Pracovní skupiny, sledování průběhu voleb a slyšení

1. Na návrh řídicí rady nebo stálého výboru může řídicí rada s ohledem na možnosti rozpočtu rozhodnout o zřízení pracovních skupin k jednotlivým aspektům strategického partnerství nebo o vyslání skupin pověřených shromažďováním informací nebo studijních podkladů do zemí Latinské Ameriky, Evropské unie nebo k mezinárodním organizacím. V každém případě řídicí rada rozhodne o jejich organizaci, pravomocech a složení. Tyto pracovní skupiny mohou být požádány o vypracování zpráv a návrhů usnesení nebo doporučení určených pro shromáždění.
2. Navrhne-li to řídicí rada, může shromáždění rozhodnout, že vyšle na pozvání příslušných zemí delegace pro sledování průběhu prezidentských nebo parlamentních voleb nebo referend, pokud je zaručena jejich bezpečnost. V naléhavých případech může o vyslání těchto delegací rozhodnout přímo řídicí rada.
3. V zájmu hlubšího porozumění mezi národy Evropské unie a Latinské Ameriky a Karibiku a seznamování veřejnosti v obou regionech s otázkami souvisejícími se strategickým partnerstvím může shromáždění pořádat pravidelná slyšení. Za organizaci těchto setkání odpovídá řídicí rada. Na setkání mohou být pozvány osoby, které mohou shromáždění informovat o politické, hospodářské, sociální a kulturní situaci, jež je předmětem zájmu.

## Článek 26

### Spolupráce se smíšenými parlamentními výbory

1. Shromáždění přizve k účasti na své práci smíšené parlamentní výbory zřízené podle platných dohod o partnerství i ty, které budou zřízeny později.
2. Toto přizvání může zahrnovat zejména setkání stávajících smíšených parlamentních výborů během plenárního zasedání shromáždění.

3. Složení smíšených parlamentních výborů určují příslušné dohody o partnerství a jejich ustavující listiny. Členové již ustavených smíšených parlamentních výborů mohou být rovněž členy shromáždění podle článku 2 tohoto jednacího řádu.

## Článek 27

### **Financování organizačních nákladů, účasti, tlumočení a překladu**

1. Parlament, který hostí zasedání shromáždění, schůzi řídicí rady nebo schůzi některého z výborů nebo pracovních skupin, odpovídá za praktické organizační aspekty příslušného zasedání nebo schůze.
2. Na návrh řídicí rady může shromáždění rozhodnout o tom, že k uhrazení nákladů na zasedání shromáždění nebo schůzi výboru nebo pracovní skupiny je nezbytný finanční příspěvek ostatních členských parlamentů.
3. Cestovní výdaje, pobyt a místní dopravu účastníků hradí orgán, jehož jsou členy. Parlament, který je pořadatelem dané akce, však může na základě svého rozhodnutí zajistit ostatním účastníkům místní dopravu pro účely této akce, a to z organizačních důvodů, na základě reciprocity nebo ze zdvořilosti.
4. Náklady na organizaci a tlumočení do pracovních jazyků shromáždění hradí všechny zúčastněné parlamenty, s výjimkami uvedenými v obou následujících odstavcích.
5. Pokud se zasedání shromáždění, schůze řídicí rady nebo schůze některého z výborů nebo pracovních skupin konají na obvyklých pracovištích Evropského parlamentu, pak s ohledem na jazykovou rozmanitost, která je tomuto orgánu vlastní, zajistí Evropský parlament rovněž tlumočení do úředních jazyků Evropské unie v závislosti na potřebách jednotlivých schůzí a na potvrzeních o účasti, které budou předloženy nejméně tři týdny předem.
6. Pokud se zasedání shromáždění, schůze řídicí rady nebo schůze některého z výborů nebo pracovních skupin konají mimo obvyklá pracoviště Evropského parlamentu, pak s ohledem na jazykovou rozmanitost, která je tomuto orgánu vlastní, zajistí Evropský parlament tlumočení pouze do pracovních jazyků shromáždění; tlumočení do úředních jazyků Evropské unie zajistí pouze v případě, že je bude používat nejméně deset poslanců Evropského parlamentu, kteří potvrdí svou účast nejméně šest týdnů předem.
7. Evropský parlament zajistí překlad oficiálních dokumentů přijatých shromážděním do úředních jazyků Evropské unie. Tento orgán, s ohledem na jazykovou rozmanitost, která je mu vlastní, zajistí rovněž překlady dokumentů,



vypracovaných v rámci přípravy schůzí shromáždění a jeho orgánů a během těchto schůzí, do pracovních jazyků shromáždění.

## **Článek 28**

### **Sekretariát**

1. Řídící radě a dalším orgánům shromáždění pomáhá s přípravou, průběhem a dohledem nad činností shromáždění sekretariát složený z úředníků obou stran shromáždění.
2. Plat a další výdaje pracovníků sekretariátu hradí jednotlivé parlamenty, které je vyslaly.
3. Parlament, který hostí zasedání shromáždění nebo schůzi některého výboru, je nápomocen při organizaci těchto schůzí.

## **Článek 29**

### **Výklad jednacího řádu**

O otázkách výkladu tohoto jednacího řádu rozhoduje předsedající nebo na jeho žádost řídicí rada.

## **Článek 30**

### **Procesní námítky**

1. Kterýkoli poslanec může vystoupit v souvislosti s dodržováním jednacího řádu nebo vznést faktickou otázku. V tomto případě má přednostní právo vystoupit a má k dispozici nejvýše dvě minuty ke vznesení procesní námítky nebo faktické otázky.
2. Požádá-li některý poslanec o možnost vystoupit proti důvodům, na které se procesní námítka odvolává, udělí mu předsedající slovo nejdéle na dvě minuty.
3. Dalším řečníkům již nebude uděleno slovo.
4. Předsedající oznámí své rozhodnutí o procesní námítce. Předsedající může nejprve konzultovat s řídicí radou.

## Článek 31

### Změny jednacího řádu

1. O změnách jednacího řádu rozhoduje shromáždění na základě návrhu řídicí rady.
2. Navrhované změny se schvalují kvalifikovanou dvoutřetinovou většinou přítomných poslanců.
3. Pokud není při hlasování uvedeno jinak, změny tohoto jednacího řádu vstupují v platnost prvním dnem zasedání, které následuje po jejich přijetí.

## **PŘÍLOHA I: Pravomoci, odpovědnost, složení a postupy stálých výborů**

### *Článek 1*

Ustavují se čtyři stálé parlamentní výbory s následujícími pravomocemi a odpovědnostmi:

#### **I. VÝBOR PRO POLITICKÉ ZÁLEŽITOSTI, BEZPEČNOST A LIDSKÁ PRÁVA**

Tento výbor odpovídá za záležitosti související:

1. s politickým dialogem, zahraniční a bezpečnostní politikou, mírovými politikami, předcházením konfliktům a jejich řešením;
2. se vztahy s evropsko-latinskoamerickými integračními orgány (včetně vrcholné schůzky EU-CELAC, ministerských konferencí, Nadace EU-LAK, Rady ministrů a Evropské komise), agenturami a orgány Organizace spojených národů, generálním sekretariátem iberoamerických summitů a dalšími mezinárodními organizacemi a parlamentními shromážděními v otázkách, které spadají do jejich kompetence;
3. s mírem, veřejnou správou, demokratickou institucionální povahou a úlohou politických stran;
4. s dodržováním lidských práv, jejich prosazováním a ochranou, demokratickými zásadami a řádnou veřejnou správou.

Tento výbor rovněž koordinuje činnost pracovních skupin v průběhu cest za účelem shromažďování informací a studijních podkladů a rovněž činnost delegací vyslaných k pozorování voleb podle článku 25 jednacího řádu shromáždění.

#### **II. VÝBOR PRO HOSPODÁŘSKÉ, FINANČNÍ A OBCHODNÍ ZÁLEŽITOSTI**

Tento výbor odpovídá za záležitosti související:

1. se sledováním hospodářských, finančních a obchodních vztahů mezi partnery, s třetími zeměmi a s regionálními organizacemi;
2. se vztahy s příslušnými mezinárodními organizacemi (především Světovou obchodní organizací) a s organizacemi působícími na regionální úrovni v oblasti podpory hospodářské a obchodní integrace;
3. s opatřeními pro technickou harmonizaci nebo standardizaci v odvětvích, na něž se vztahují mezinárodní právní nástroje;

4. s financováním partnerství, včetně dohledu nad uplatňováním nástroje Evropské investiční banky pro Latinskou Ameriku a dalších nástrojů a mechanismů tohoto typu.

### **III. VÝBOR PRO SOCIÁLNÍ VĚCI, MLÁDEŽ A DĚTI, POHYB OSOB, VZDĚLÁVÁNÍ A KULTURU**

Tento výbor odpovídá za záležitosti související:

1. se sociálním a lidským rozvojem, sociálními infrastrukturami a službami, včetně otázek zdravotní péče, sociálního začlenění a digitálního začlenění;
2. s prosazováním a ochranou práv dětí a s otázkami týkajícími se mládeže;
3. s migrací a pohybem osob;
4. s rozvojovou spoluprací mezi Evropskou unií a Latinskou Amerikou a Karibikem;
5. se spoluprací v oblasti kultury a vzdělávání a se vztahy s příslušnými mezinárodními organizacemi a institucemi;
6. s otázkami souvisejícími s mladými lidmi a rovností žen a mužů;

### **IV. VÝBOR PRO UDRŽITELNÝ ROZVOJ, ŽIVOTNÍ PROSTŘEDÍ, ENERGETICKOU POLITIKU, VÝZKUM, INOVACE A TECHNOLOGIE**

Tento výbor odpovídá za záležitosti související:

1. s udržitelným rozvojem a přírodními zdroji;
2. s bojem proti změně klimatu a s prevencí a zmírňováním tohoto jevu;
3. s energií, energetickou bezpečností, energetickou účinností a inteligentními sítěmi;
4. s prevencí přírodních katastrof a katastrof způsobených člověkem;
5. s výzkumem, inovacemi a technologickým rozvojem;
6. s opatřeními pro harmonizaci a standardizaci nezbytnými k provádění biregionálních politik v oblasti udržitelného rozvoje, energií, výzkumu, inovací a technologického rozvoje;

7. s monitorováním biregionálních iniciativ a projektů zaměřených na spolupráci v oblasti udržitelného rozvoje, výzkumu, inovací a technologického rozvoje, a to zejména s důrazem na nové technologie pro udržitelný rozvoj.

#### *Článek 2*

1. Každý poslanec shromáždění má právo stát se členem jednoho ze stálých výborů.
2. Každý z prvních tří stálých výborů tvoří nejvýše 40 poslanců a čtvrtý stálý výbor nejvýše 30 poslanců. Výbory mají stejný počet poslanců z Evropského parlamentu na jedné straně a na straně druhé z latinskoamerické strany, která se skládá z latinskoamerických parlamentů (Parlatino, Parlandino, Parlacen a Parlasur) a smíšených parlamentních výborů Mexiko a Chile, jmenovaných podle postupu, který stanoví každý z parlamentů tak, aby v co největší míře odrážel rozložení jednotlivých politických skupin a delegací zastoupených v Evropském parlamentu a v latinskoamerické straně.
3. Pokud výbor nerozhodne jinak, jsou všechny jeho schůze veřejné.

#### *Článek 3*

1. Složení všech výborů v co největší míře odráží složení shromáždění.
2. Každý výbor si ze svých členů volí řídicí radu, která je na paritním základě složena ze dvou spolupředsedů s rovným postavením a ze čtyř spolumístopředsedů, jejichž funkční období a postup volby určí každá ze stran.
3. Spolupředsedové společně rozhodují o pořadí předsednictví schůze výboru.
4. Výbory mohou jmenovat zpravodaje k projednání konkrétních otázek v rámci svých pravomocí a k vypracování zpráv, které se předkládají shromáždění na základě povolení řídicí rady v souladu s článkem 4 jednacího řádu.
5. Stálé výbory mohou projednávat další body svého programu beze zpráv a oznámit řídicí radě písemně, že dané body byly projednány.
6. Výbory se ze své činnosti zodpovídají shromáždění.

#### *Článek 4*

1. Výbory se scházejí, pokud je svolají jejich spolupředsedové, a to nejméně dvakrát ročně, přičemž jedno zasedání se koná během plenárního zasedání shromáždění.
2. Kterýkoli člen může předkládat pozměňovací návrhy k projednání ve výboru. Obě složky shromáždění předkládají pozměňovací návrhy prostřednictvím

svých příslušných sekretariátů, které ověří formální správnost předložení a předkládajícího člena nebo předkládající členy stejně jako člena nebo členy, kteří se k návrhům připojují. Pokud jsou dodrženy stanovené lhůty, je toto ověření dostatečné pro potvrzení formálního předložení pozměňovacích návrhů

3. Články 6, 9, 10, 14, 15 a 19 jednacího řádu shromáždění se vztahují obdobně na procesní záležitosti schůzí výborů. Pokud jde o ustanovení čl. 10 odst. 1, 2 a 3 (usnášeníšopnost), počet členů výboru je 17 (a 9 za každou stranu) (odstavec 1) a 8 (a 4 za každou stranu) (odstavce 2 a 3). Pokud jde o ustanovení čl. 15 odst. 3 (tajné hlasování), počet členů výboru je 5. Co se týče čl. 19 odst. 4 (dílní hlasování a oddělené hlasování), počet členů výboru je 8; může o něj požádat rovněž politická skupina nebo latinskoamerická delegace.

## **PŘÍLOHA II: Rozsah textů**

Rozsah textů předložených za účelem překladu a reprodukce je omezen takto:

- důvodové zprávy, přípravné pracovní dokumenty a akta pracovních skupin, delegací pro sledování průběhu voleb a cest za účelem shromáždění informací a studijních podkladů: 6 stran;
- návrhy usnesení obsažené ve zprávách a naléhavá témata: 4 strany včetně bodů odůvodnění, bez právních východisek.

Stranou se rozumí text o rozsahu 1 500 tištěných znaků bez mezer.

Tato příloha může být změněna rozhodnutím řídicí rady.